

# Revista Gallega



SEMENARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

ANO XIII.—NUMERO 624

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS

COLABORACIÓN ESCOGIDA

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES

Redacción y Administración, Riego de Agua, núm. 16

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 3 de Marzo de 1907

PRECIOS DE SUSCRIPCION

La Coruña, al mes. . . . . 0'50 ptas.  
Fuera, al trimestre. . . . . 2'00 »  
Número suelto . . . . . 0'10 »  
Número atrasado . . . . . 0'20 »

## LAS PROCESIONES

DE

## Semana Santa

Próxima está la Semana Santa con las ceremonias de liturgia que con tanta suntuosidad se efectúan en todas las iglesias de esta capital, que rivalizan en celebrarlas cada cual más solemnemente.

Los monumentos son en su mayoría artísticos, y la devoción de los fieles se manifiesta por la gran cantidad de velas y blandones con que contribuyen para dar mayor esplendor al aparatoso tabernáculo.

Todo lo encontramos perfectamente, pues pocos nos parecen cuantos honores se le tributen al Hijo del Eterno, y por lo mismo que deseamos que todos los actos del culto católico revistan la seriedad que debe caracterizarlos, repetimos este año lo que hemos dicho respecto á esas exhibiciones religiosas que conocemos por procesiones del Encuentro y del Santo Entierro.

El año anterior, debido á un razonado artículo que hemos publicado en este periódico, los hermanos de la Cofradía de los Dolores, con muy buen acuerdo, suprimieron la matinal procesión del Encuentro, en la cual los abusos y profanaciones convertían un acto sagrado en callejera bacanal, llenando las vías públicas de borrachos desvergonzados y licenciosos que al pasar las imágenes las escarnecían con sus destemplanzas y blasfemias, pues todo cuanto la ciudad y sus suburbios encierran de gentuza soez, se daban cita desde el amanecer en tabernas y churrerías, esperando la sa-

lida de los *Pasos* para entregarse á toda clase de excesos sin respeto ni acatamiento á nadie ni á nada.

La procesión, pues, está bien suprimida, y de esperar es que haya desaparecido para siempre, ya que para sostener la fe del creyente no es necesario exponer las sagradas efigies al escarnio de la solapada muchedumbre.

La Hermandad de los Dolores merece el aplauso de todas las personas cultas por un acuerdo que tan en alto pone su religiosidad y cultura, y seguros estamos de que sabrá mantenerlo, aun contra la opinión de algunos pocos más apegados á la rutina que amigos de la conveniencia.

Por esta parte nada más diremos, pero algo nos queda por decir respecto á la procesión del Santo Entierro.

Hace cerca de medio siglo, cuando se estrenó la carroza mortuoria con su hermosa urna de metal blanco que deja ver por entre sus biseladas lunas el Cuerpo de Cristo, llamaba la atención, porque ese acto se realizaba con fausto y majestad: jefes de la milicia arrastraban los lutos; los nazarenos y angelotes conductores de los atributos de la Pasión, lucían sus trajes nuevos; lo más granado del pueblo, tanto de las altas esferas como de las más humildes, acudían alumbrando y el lucimiento iba aparejado al fervor, hasta tal extremo, que la procesión del Santo Entierro de la Coruña se hizo célebre en toda España.

Al presente ha desaparecido todo esplendor; la carroza está deslucida y lo mismo la urna; los lutos, que hoy conducen niños, están cubiertos de lamparones, de cera y de lodo; los hábitos de los ange-

lotes viejos, sucios y de scoloridos; los fieles van cada año á menos y el conjunto es la antitesis de aquella grandeza de otros tiempos.

Estas consideraciones inducencs á proponer que, como la del Encuentro, se suprima la procesión del Santo Entierro, ya que, por circunstancias cuyo estudio llevaríanos muy lejos, se miran con una apatía rayana en indiferencia.

Resérvense para los templos todas las magnificencias del culto católico; rodéense de la mayor solemnidad las ceremonias; auméntense, á ser posible, los alicientes para que la concurrencia sea mayor, y prescindamos por lo que de arcaico y rutinario tienen, esas manifestaciones externas de la religiosidad, que ni aportan un átomo de majestad á la práctica de las mismas, ni aviva en nada las creencias, ni despierta la fe de los que la han perdido.

No somos iconoclastas; rendimos solamente culto á lo que impone la actual época, y por respeto y veneración á lo que constituye lo mas grande como lo es la Religión católica, es que queremos que no sea profanada.

## LA CARRETERA DE CIRCUNVALACION

Para que nuestros lectores se puedan formar juicio del camino estratégico cuyo proyecto está aprobado, esperando la ultimación del expediente por Obras públicas para proceder á la subasta, vamos á darles los datos siguientes:

La carretera que comenzará en el punto denominado Parrote, terminará en la meseta del monte de San Pedro sumando una longitud de 8.884'55 metros, y se dividirá en

cuatro secciones ó trozos por este orden:

1.º Desde el paseo de la Dársena en el muelle de la Coruña, hasta el camino á la batería de Dormideras, longitud...	2.224'14 metros.
2.º Desde el final del trozo 1.º hasta el empalme con la carretera del Matadero, longitud...	3.506'91 »
3.º Desde el empalme con la carretera del Matadero hasta el lugar de San Roque, longitud...	2.323'55 »
4.º Desde el lugar de San Roque hasta la batería del monte de San Pedro, longitud aproximada.....	829'95 »

TOTAL..... 8.884'55 metros.

En su recorrido esta carretera pasará respectivamente por la cárcel, Puerta de San Miguel, Hospital militar, jardín de San Carlos, Maestranza, Cementerio, San Amaro, ensenada de Praderas, fuerte de Dormideras, Punta Herminia, batería y polvorín de Monte Alto, Matadero, playal del Orzán, Instituto, Riazor y San Pedro,—descontados los puntos intermedios— en cuya cúspide se proyecta emplazar una batería.

Como hemos dicho, la longitud de este camino asciende á 8.884'55 metros, y si á estos se suman los 2.500'00 que hay desde el Parrote á la estación del ferrocarril, siguiendo el trazado de la Marina y Linares Rivas hacen un total de 10.384'55 metros, ó sea muy cerca de dos leguas que desde la estación hasta el alto de San Pedro se podrán empujar por carretera espaciosa con un ancho mínimo de diez metros.

Como se vé la obra es de importancia y su coste se eleva á pesetas 217.882'64 que corresponde á 27 050'71 pesetas por kilómetro.

Mejora tan notable es de sumo interés para esta población que la colocará de nuevo en la categoría que le pertenece como punto estratégico, pues en cada punto importante que domine al mar, se colocarán baterías que defiendan la costa en una gran extensión.

Debemos desear que el proyecto se lleve pronto á la práctica.

**El pleito del «Circo de Artesanos»**

El domingo celebróse en el salón de sesiones de la «Reunión de Artesanos», la Junta general convocada por la Directiva, para someter á la deliberación de aquella su conducta derivada de las cuestiones sugeridas por los bailes de máscaras.

Pequeño era el local para contener el gran contingente de socios que concurrieron.

La sesión fué borrascosa, apasionada y hubo en ella vientos huraca-

nados que hicieron desviar la nube pronta á descargar la electricidad.

Merced á una proposición, nombróse una comisión nonimadora, la que nombró á su vez otra clasificadora, que será la que informe respecto al proceder de la Directiva.

Nosotros hubiéramos preferido un amplio voto de confianza ú otro de censura, y mejor que ésto, la renuncia de la Directiva, «que no se le hubiera admitido», porque esta actitud tendría algo de arrogancia y gallardía, que hubiera determinado una reacción con el aplauso que se ha suplido por un tanto caritativa intervención.

Pero, en fin, condimentado ya el pastel, amigos de la paz, deseamos que no produzca indigestiones per judiciales á todo organismo.

**LA COOPERATIVA MILITAR Y CIVIL Y SU NUEVO GERENTE**



D. Francisco Ponte y Blanco

«Ayer dedicábamos unas líneas á reseñar el resultado de la elección, en la cual han votado los socios de la *Cooperativa Militar y Civil* á su nueva Junta directiva, y hoy hacemos hueco en estas columnas á una nota de simpatía y á un retrato.

»D. Francisco Ponte y Blanco, ha sido llamado por el sufragio unánime de un concurso nutrido y robusto, á la gerencia de sociedad tan prestigiosa y fuerte como la *Cooperativa*, y este hecho, por sí solo, constituye una garantía vigorosa y un dato elocuentísimo de las esperanzas que aquella colectividad coloca en el haber del señalado para tan importante puesto.

»Buen coruñés, hombre de actividad insuperable, hermanada con ilustración vasta, con buena vo-

luntad grande y con iniciativas prontas, Ponte ocupa hoy un nuevo puesto que hace reflejar sobre él la atención del público.

»No es un centro de entidad escasa el que cuenta con 3.000 socios entre fundadores, colectivos y de consumo y hace operaciones anuales por valor de tres millones de pesetas.

»Y cuando lo integran hombres de criterio claro y capacidad acreditada, y éstos confían sus poderes al Sr. Ponte, al hacerlo, le otorgan prueba plena de confianza y confirman con ello un predicamento envidiable de que puede galardnarse el elegido.»

Los párrafos transcritos los tomamos de *La Voz de Galicia*, á cuyo amable colega debemos la atención de habernos facilitado el retrato que figura al frente de estas líneas.

Por nuestra cuenta diremos que nuestro distinguido amigo y colaborador el Sr. Ponte, que hasta hace poco desempeñó, con beneplácito, el cargo de vicepresidente de la *Asociación de la prensa*, abriga grandes proyectos que serán beneficiosos en alto grado para la *Cooperativa* y personal de empleados.

El Sr. Ponte une á su competencia una caballerosidad que es la distintiva de su carácter, en el cual imperan por igual la bondad y la justicia.

Felicítámosle por el honor conferido, así como á la *Cooperativa Militar y Civil* por lo acertado de la elección.

Por lo pronto la simpatía se ha manifestado ya, con el ingreso de muchos socios, lo que constituye una satisfacción muy digna de tenerse en cuenta.

Fueron elegidos, también por unanimidad, para componer el Consejo administrativo, además del presidente, Sr. Ponte, los vicepresidentes D. Ramón López Martínez, D. Manuel Abad y D. José Pego Pérez; y los vocales D. Francisco Tettamancy, secretario; don Juan Casal, vicesecretario; D. Bernardino Alvarez, de la junta de casino; D. Manuel Villaverde González, y los que quedaban de la Directiva anterior, D. Eduardo Vaa non de Durricart y D. Enrique Alba Calleja.

**El tranvía de la Coruña**

Por noticias de buen origen recibidas en esta ciudad, sábese que muy en breve, quizá dentro de la próxima semana, se firmará en Bruselas la escritura de constitución de la nueva empresa que ha de tomar á su cargo el tranvía urbano de la Coruña, en las condiciones que dió á conocer á los accionistas en la última Junta gene-

ral el presidente del Consejo de administración D. Luciano Marchesi Buhigas.

Denominárase la nueva sociedad Compañía de Tranvías de Galicia y adquirirá no solo el tranvía urbano de la Coruña sino también los de otras poblaciones gallegas.

Por el momento la base del negocio la constituirán los tranvías urbanos de Vigo y la Coruña, con sus naturales ampliaciones, que es la de Vigo á Bayona, para el primero, y de la Coruña al Burgo y á Sada, para el segundo.

Con objeto de ultimar la negociación, por lo que á Vigo se refiere, salió días pasados de aquella ciudad para Bruselas el comerciante D. José Curhera Fernández, quien ha adquirido recientemente los proyectos de tranvía de que eran concesionarios don Emilio Montenegro y don Laureano Salgado.

El proyecto de ampliación de Vigo á Bayona será compra lo por la sociedad belga al Banco de Vigo, para llevarlo á la práctica después que funcione el urbano.

La nueva sociedad tiene en estudio otros varios proyectos, que irá desarrollando paulatinamente.

#### ACADEMIA PROVINCIAL DE BELLAS ARTES

### La conferencia del Sr. Gómez Adanza

Había avidez por oír de nuevo al ilustre Deán de la Catedral de Santander, distinguido hijo de Galicia, D. Manuel Gómez Adanza, ya conocido y elogiado por haberle oído en un magistral panegírico de María Pita en una de las solemnes fiestas que esta ciudad celebra anualmente en honor de su esclarecida heroína; así que, no es de extrañar que el amplio salón de fiestas de la *Reunión de Artesanos* fuera escaso la noche del sábado 23 del corriente, para escuchar la anunciada conferencia de aquel señor, que eligió por tema de su disertación *El patriotismo gallego: modo de hacerlo práctico*.

El presidente de la Academia señor Marqués de San Martín hizo la presentación del conferenciante muy parcamente, pues éste se opuso á que se le tributasen elogios.

Comenzó el Sr. Gómez Adanza disculpándose por haber aceptado y aun solicitado la honra de tomar parte en estas culturales conferencias, para lo cual le servía de disculpa su grande amor á la comarca gallega.

Enunciado el tema, con singular donaire y conocimiento exacto del asunto que iba á tratar, y que dividió en dos partes, se internó por los campos de la filosofía y de la metafísica, llevando á la historia por guía, para sacar como consecuencia y corolario de su brillante disertación que sin Dios no puede haber civilización completa en el

hombre, en el supuesto que, como quiera que el ser creado participa de lo divino y de lo humano, para aproximarse á la perfección compatible con las deficiencias de la vida, necesita hallarse en contacto continuo con el Creador, por cuya causa es de imposición ineludible la práctica de la Religión, sin la cual, falta de fe y de ilustración el hombre, no podría formarse verdadera idea del patriotismo, que el docto conferenciante explicó por medio de ejemplos en períodos rotundos que llevaban la convicción al ánimo de sus oyentes que lo premiaron con sus aplausos.

En la segunda parte del discurso recorrió la historia regional; ocupóse del estado de apatía en que Galicia se encuentra; censuró nuestra indiferencia; habló de épocas en las que tanto se distinguieron infinitos próceres gallegos, que presentó como modelos que debiéramos copiar, y dijo que si el clero rural pusiera por su parte cuanto poner puede para ilustrar en el amor del país y en otros pormenores á los sencillos aldeanos, mucho podrían hacer por la redención de éstos.

El Sr. Gómez Adanza al tratar estas cuestiones de Galicia, si expuso la verdad sin hipérbolos ni eufemismos, no ha hecho sino repetir lo que hace veinte años venimos diciendo nosotros: que nuestro especial modo de ser no sabe conquistar lo que siendo de otra manera tan fácil nos sería lograr; no pidió más que lo que nosotros pidiendo venimos: unión, una unión que todos reconocemos por tan necesaria, pero que no acertamos á consolidar.

Mas de una vez, coincidiendo con nosotros, puso el ilustre conferenciante el dedo en la llaga, al expresar que lo que nos perjudica, estaciona y sofoca nuestras aspiraciones es el personalismo egoísta, la presunción, la vanidad que en unos se exterioriza con imprudencias ofensivas y en otros desarróllase hacia dentro, sin manifestación externa, porque la cubre el sayal de la falacia; el individualismo que nos impele á desdeñar y á tener por nonadas todo lo que no proceda de nosotros, juzgando sublimidades cuanto es parto de nuestra imaginación... y otras cosas que tienden á romper el lazo de fraternidad que debiera unirnos muy apretadamente para hacer válido el sabio opotegma: *la unión es la fuerza*.

Es preciso no ser hipócritas; hay que decirlo con noble franqueza: la revelación de nuestras deficiencias debe hacerse como castigo á nuestro modo de proceder, como penitencia tanto más merecida cuanto hay en nuestro cerebro píetora de inteligencia, abundancia de discernimiento, derroche de concepción, copiosidad de talento natural; todo lo cual está en pugna con el carácter desconfiado, la so-

carronería inmotivada, el pesar de que crezca el vecino si nosotros no podemos crecer, y en fin ese desamor que recíprocamente nos profesamos, esa negación de proteccionismo que nos dignificaría, ese *que me importa* del pensar ajeno, que neutraliza los buenos efectos que sobre nosotros puieran ejercer las condiciones intelectuales de que llevamos hecho referencia.

Para dicho por un gallego esto es grave, pero la sinceridad se impone por la razón que dijimos: como punición de nuestros defectos.

Bien sabemos que, puestos á prueba despiértanse en nosotros todas las grandes gallardías que dieron nombre á nuestros legendarios héroes; que lejos de la patria es que aprendemos á amarla; que en tierra extraña no permitimos que nadie ofenda á la nuestra, pero esto quisiéramos que se manifestase por espontáneo movimiento de la voluntad, por impulsiones del espíritu y arrestos del corazón, no por el acicate del insulto, porque en él va algo de ultraje personal y el acto de valor y de represión pierde algo de su nobleza, disfraza un tanto el patriotismo.

Galicia ha perdido en repetidas ocasiones la muy principal de hacerse autónoma, de evidenciar su regionalismo—dentro del Estado—, de obtener lo que no se le niega á Cataluña ni á las Vascongadas, porque saben pedir, porque QUIEREN SER FUERTES POR MEDIO DE UNA INQUEBRANTABLE UNIÓN, y ante una región que se presenta unita y compacta con el debido conocimiento de lo que pide, con sensatez y entereza, no hay, no puede haber Gobiernos que se atrevan á negarle lo que con justicia reclama.

En las guerras de la Independencia é intestinas que de rechazo nos cogieron, y en nuestras revoluciones internas, hemos dejado escapar la ocasión de ser grandes, rebajando nuestra personalidad: últimamente disolvimos nuestra Junta de Defensa, que debió ser el baluarte de nuestras reivindicaciones, y todo esto lo menospreciamos por nuestra falta de unión; somos refractarios á toda aleación, no nos compenetramos y por ello recibimos nuestro merecido; esto es, el aislamiento en que nos tiene quién pudiera favorecernos.

Todo cuanto grande hemos iniciado lo dejamos fracasar, y algo podemos decir, porque más de una vez hemos oficiado de augures acertando en nuestras predicciones y algo, también, tenemos vaticinado que no podrá por menos de acontecer, conocida nuestra idiosincrasia.

Para que no suceda elevamos nuestra voz para aunarla á la del distinguido orador, en demanda de unión, de esa unión de todos los gallegos; de abdicación de exigencias del amor propio; de sober-

bias que queremos hacer pasar por enseñanzas, aquí, donde todos nos conocemos, porque de otro modo jamás llegarán a realizarse las nobles ambiciones del Sr. Gómez Adanza—que son las nuestras—tan admirablemente expuestas en su conferencia tan celebrada; jamás, y esta negativa constituye una amargura inmensa para los que solicitamos vehementes el bienestar y el progreso de Galicia.

## Coches á Santiago

La empresa de coches *La Ferro-carrilana* acordó establecer un nuevo servicio entre Santiago y la Coruña, saliendo de dichas dos ciudades los coches á las siete y media de la mañana.

También han acordado rebajar los precios á los viajeros, cobrándoles mitad del peso que lleven y esta mitad á una peseta la fracción de 10 kilos.

Hora de salida de los coches tanto de la Coruña como de Santiago:

- 1.º A las siete treinta mañana.
- 2.º A las doce.
- 3.º A las veinte.

Precios de los tres servicios: Interior, 7'50 pesetas, y cupé, 5.

Este servicio ha dado principio el 1.º de marzo.

## Bibliografía

*Nueva Historia y Monografías geográficas de las provincias de España.*

En los cuadernos 79 y 80 de esta importante obra, que acabamos de recibir, se corrobora de nuevo nuestro imparcial juicio de que esta publicación es de lo más notable, curioso é interesante que se ha dado á conocer.

Con *Nueva Historia* se adquiere la verdadera noción de lo que es y ha sido nuestra patria, y en esa obra deben buscar los españoles la verdadera orientación para el porvenir; frase acertada con que ha juzgado á esta publicación la revista alemana *Pattersons Mitteilugén*, la que todavía agrega que esta obra enaltece el nombre de España, y merece por todos ser estudiada.

La *Nueva Historia* se publica por cuadernos semanales al precio de 30 céntimos edición corriente y 50 céntimos edición de lujo.

Dirijanse los pedidos á la administración, á nombre de A. Pérez Asensio, Pizarro, 16, Madrid, y en las principales librerías.

## PROSA Y VERSO

### SI LA JUVENTUD SUPIERA.....

En aquella dulce y tranquila tarde de verano la abuela costó, delante de su casita, y Janine, á su lado, no hacía nada.

Janine era una hermosa joven de ojos grandes, azules, claros y limpidos, entre negras pestañas. Sus abundantes y negros cabellos tenían reflejos azulados como si la luna, después de haberlos acariciado alguna noche durante largo tiempo, hubiera dejado entre sus bucles algunos de sus pálidos rayos.

Janine miraba en aquel crepúsculo cómo declinaba el día y cómo se alzaban hacia el cielo los altos y sombríos álamos, avaros de su follaje que estrechaban contra sí, y las amplias y frondosas encinas que, separadas de los demás árboles en la llanura, parecían meditar sobre la frivolidad de los demás.

A alguna distancia dormía, invisible, el río, y esparcidas en el paisaje, varias casitas blancas vigilaban para conservar el buen orden en todo, cual guardianes de la naturaleza á quien habían dominado, la cual, si ellas faltasen, se hubiera abandonado á un exceso de fantasía magnífica, pero de producto útil negativo para la existencia de los hombres.

La abuela, no viendo ya, no tardó en doblar su labor cuidadosamente, añadiendo como si continuara un pensamiento que, en silencio, venía meditando:

—Hay que ser prudente, Janine, hay que ser prudente.

—Sí, respondió Janine, pero ¿por qué?

—Si se pudiera prever lo que la vida nos reserva nunca se cometería error alguno, añadió la abuela.

—No, seguramente, respondió Janine.

Una y otra callaron, y al fin la abuela continuó:

—Yo he sido joven también... hace mucho tiempo... joven y linda... y sin embargo me parece que aún fué ayer.

Janine se sonrió... ¿acaso algún día llegaría ella á ser vieja también?... pero está le parecía que aún no había de ser mañana mismo... ¿y llegaría también á tener en sus manos aquellas venas tan salientes y nudosas, y su cabeza también temblaría?...

—Yo he sido joven y hermosa como tú. Hubo muchos galanes que me querían por esposa; pero yo no me dejé seducir por las promesas de los más arrogantes, ni por sus sonrisas, ni por sus piropos... he elegido el más serio...

—Abuela ¿usted lo amaba!

—Sí, hijita, solo que mi elección estaba de acuerdo con mi prudencia, y todo lo había calculado: pri-

mero lo elegí, y después lo he amado.

La anciana con tierno orgullo aprobaba todo su pasado, añadiendo todavía:

—¡Si un sueño profético me hubiera avisado no lo hubiera hecho mejor!

A lo que Janine, con travesura, replicó:

—¡Usted lo amaba y ahí está todo!

Y acordándose de que era la noche de San Juan, y de que en aquella noche que comenzaba, el destino no revelaría los misterios del porvenir al que supiera descifrar sus enigmas, le vino el deseo de consultar á una mágica, echadora de cartas, quién en esta noche sería quizás más perspicaz que nunca, y le anunciaría su destino... pero había tanta distancia desde la casa de su abuela hasta el pueblo que pronto tuvo que desistir de ello...

Por entre el grupo de sauces y juncos que limitaban el río, ascendían blancos vapores, de redondeadas formas, flexibles y ondulantes, parecidos á lindas jóvenes, envueltas en amplios capuchones blancos, que parecían reírse, disimuladamente, bajo sus velos.

Alucinada Janine exclamó: ¡mire usted abuelal... pero ya los blancos vapores se disipaban y perdían sus formas esbeltas para convertirse en neblina...

La abuela se levantó:

—Vamos á dormir Janine, dijo, quizás sueños esta noche, porque mañana es el día de San Juan.

No, Janine ya no soñaría, porque no dormía ya, pero á pesar de ello dijo:

—Vamos, abuela.

\* \* \*

Mas cuando la anciana se hubo dormido, Janine fué de nuevo á sentarse en el umbral de la puerta, mirando á lo lejos.

La luna había salido y avanzaba en el cielo, fresca y dulce, mirando á Janine y diciéndole:

—Jovencita cuyos cabellos he acariciado hasta darles un poco de mi resplandor, quiero esta noche darte á conocer tu porvenir. Sígueme á la llanura... sígueme para que yo te diga...

—¡Voy!, dijo Janine sonriente, y echó á andar, humedeciéndose sus pies en el rocío que cubría las plantas.

El cielo estaba libre de sus brumas; Janine llegó hasta la orilla del río donde un sauce se inclinaba sobre el agua, y junto al cual se había sentado muchas veces... vaciló y miró á la luna, pero la luna no la miraba ya, porque después de conducir a hasta allí no pensaba ya en ella.

Janine se apoyó en el tronco del sauce y pudo así inclinarse hacia adelante, contemplando un poco temblorosa, el agua cercana, sombría, reluciente y de sedosos reflejos por momentos.

En el fondo del agua se le apareció un rostro semejante al suyo, semejante y diferente, doloroso, muy pálido.

—Es un reflejo, se dijo Janine á media voz, soy yo.

—¡No! respondió la imagen, no eres tú cual eres hoy en día, es el fantasma de lo que serás bien pronto, dentro de un año, si no eres prudente.

—¿Por qué estás tan pálido? preguntó Janine á aquel rostro.

—Por haber dado mi corazón á un desconocido.

—¿Cómo era, entonces?

—Alto y arrogante ¡y con un reir tan tierno! Pasaba con frecuencia por delante de mi casita, me saludaba y, después de haber pasado, se volvía para mirarme todavía.

—Lo mismo que el que todos los días pasa por delante de mi puerta, con un fusil al hombro y flores en la mano; sus ojos se iluminan cuando me ven y, repentinamente, se entristecen si desaparezo.

—Sí.

—¿Te habló algún día?... ¿cómo te habló?

—Me había encontrado sola, porque yo era imprudente y abandonaba á mi abuela, al sentirlo venir yo había juntado las manos, y escuchaba sus pasos, con los ojos bajos.

—Y entonces ¿qué te ha dicho?

—Me dijo: «Jovencita mírame.» Alcé la vista y ví su cara muy cerca de mí, tan cerca, tan hermosa, tan tierna, implorando tanto, que tuve vértigo.

—Y enseguida ¿qué te ha dicho?

—Me dijo: «dame tus dos manos»... Como para dárselas tuve que separar los brazos, le dí también mi corazón, y él lo cogió riéndose.

—¿Después?...

—Durante algunas semanas me ha amado mucho, y era yo más dichosa aún por su alegría que por la mía. Mi alma cantaba, las cosas eran más bellas, las flores más graciosas, el cielo más dulce y más sereno, las gentes mejores que antes de que le hubiera amado.

Con tal que no tuviera él un solo instante de pena, le hubiera dado, si hubiera podido, mil veces mi vida...

—¿Y después?...

—Después ha partido, sin que haya podido seguirle, porque él no lo permitía, apartándose dulcemente, pero con firmeza. Ya no le agradaba yo... y para no irritarle contra mí no he llorado...

—¿Qué has hecho cuando te abandonó?

—No lo sé, Janine ya te ha dicho lo bastante, ya estás advertida.

\*\*

Janine se levantó; alguien andaba cerca de ella, sobre la hierba pareciendo el andar firme y lento de un hombre. Janine se separó

del árbol y para escuchar mejor cerró los ojos y apoyó sobre su corazón, que saltaba, sus dos manos, sumamente frías, que ella había juntado.

—Janine, dijo una voz, Janine mírame y dame tus dos manos.

Janine dió también su corazón.

IVAN STRANNIK.

(Traducido para REVISTA GALLEGA por J. G. S.)

## MALDITA

Deixoume morto o corazón no peito matou ás ilusións da y-alma miña e ás miñas falas sopricantes, ténras respondeu con sarcástica surrisa.

Antes que vela repetil-o engano pedinlle a Dios que me arrincara a vida para deixar de padecer por ela sin que de novo o seu desdén me fira.

E unha muller sin corazón nin alma; na ré dos seus engaños envolveume para encher de feridas meu espírito e logo nos meus males compracerse.

Hoxe pasa tamén pol o meu lado a pesar do seu crime, indiferente; non ten remordimentos ni conciencia: ¡Ou vil muller, maldigote por sempre!

B. BERMÚDEZ JAMBRINA.

## ¡SIN TUMBA!

¡Qué día más triste!  
Parándose el barco  
arrojaban su cuerpo al abismo  
en aquellos mares.

Su cuerpo de rosas  
quedó abandonado;  
en el mar se ha borrado la tumba  
que sus restos guardan.

Lo que no se borra  
hasta que yo muera,  
es su imagen bendita que guardo  
guardada en mi pecho.

Qué triste aquel día  
en que era cadáver,  
y en que el buque, parando su marcha,  
la echaban al agua.

ANGEL PARDO.

Madrid, 1907.

## DEL PASADO

### A UNA GOTA DE ROCIO

Perla transparente... clara,  
que al despertar de la aurora,  
de esa gentil azucena  
te columpias en las hojas.

¿Eres el ósculo tierno  
que depositó en tu boca  
al despedirse la noche  
rasgando su espesa tona?

¿Eres la esencia que pura  
de su limpio cáliz brota,  
y en diamantes convertida  
su blanca túnica borda?

¿Eres el llanto que vierte  
desde el cielo en donde mora,  
algún ángel que surcando  
del mundo las negras sombras  
en su lodazal impuro  
manchó sus alas de rosa?

¿Eres el suspiro amante  
que atravesando las olas  
el navegante dirige  
al dulce hogar que abandona?

En lánguido movimiento,  
mece esa flor su corola,  
y en sus pétalos de nácar  
las tibias auras se posan.

Y ósculo, perla, suspiro,  
llanto ó balsámico aroma,  
de sus hojas desprendida  
ruedas triste y silenciosa,  
y perdida en la corriente  
del agua que bullidora  
baña esa casta azucena  
cuyo regazo abandonas,  
vas á perderte en el río  
que en su marcha impetuosa  
és de la mar, absorbido  
en la dilatada alfombra.

De la vida en los cristales  
rodando así nuestras horas,  
van á acrecentar del tiempo  
la corriente caudalosa;  
y en sus aguas arrastradas,  
implacable las arroja,  
del negro mar de la muerte  
en las turbulencias ondas.

† FRANCISCO LUMBRERAS.

\*\*\*\*\*

## CRÓNICA SEMANAL

### PALIQUE

—¡Dios e mail-a Virxe e mais todol-os santos da corte celéstial lle den saude e téñano da su man, tio Chinto!

—¡Igualmente, Mingote! ¡Recontra, pois apenas se ves tí hoxe con letaiñas!

—E que están sllie en tempo santo.

—Estaremos.

—Si, señor, na Santa Coresma.

—Ben cho sey, ho, ben cho sey.

—E hay que se poñer á ben con Dios.

—Non mintes.

—E mais confesarse.

—Tes razón.

—E ter arrepentimento.

—Si, home, si.

—E cumprir as penitencias polos pecados cometidos durante o ano.

—Escoita tí: ¿El sey que ves co a intención de me tomar-o pelo ou qué?

—¡Libreme Dios, meu vello!

—Digo, porque estráñame o vere en tí tanta relixiosidade.

—¿E por qué?

—Porque estando sempre revolto entre festas e rebumbios non dí eso moito ben co a tua plática.

—D'aquela se á vostede esto lle non parece ben, moito tería que reprender nas señoras e señoritas.

—¿Por qué, Minguíños?

—Porque, como vostede ben sabe, non perden ocasión de se luciren.

—¡Home, eso...!

—Non hay mais.

—¡Non será tanto, nenol!

—Mire: vaya agora ás eigréxas e verá que rezando novenas e se axionllando nos confesonarios, estanlle as mesmas madamas que van ós teatros e bailes, ós paseos e gamburgias de todo xeito.

—Pro eso non ten nada de particular pra que tí o censures.

—Pois d'aquela non ten vostede tampouco motivos pra me censurare á min.

—Está ben, non falemos do asunto.

—Non falemos.

—Certamente, porque póidense incomodare esas madamas de que falaches.

—Moito tiñan que se incomodaren outras e con mais razón.

—Ti dirás quen e pol-o qué.

—Atenda, pois.

—Veña de ahí.

—Eu sei lle d'un torreiro que elle o mais namoradoiro que darse poide.

—Non fai mal.

—Vai á un faro e se preto de alí hay un pobo fai seus paseños diarios e bótase catro ou cinco noivas.

—¡Raxos co él! ¿E se non hay pobo?

—D'aquela pide licencia por algún tempo, vaise á capital onde chega rollizo como un salchichón e da que torna delgado como un chourizo ou longaniza.

—¡Home! ¿e por qué?

—Eso él saberao.

—Ben ¿e que fan as noivas do pobo, se as ten, cando o remudan á outro sitio?

—Elas, unhas disgustaránse e outras quizais alégrense; pro él o que fai e cedarlles ó que vai a remudal-o ou rifalas.

—¡Nin que foran bestas!

—Haille homes que teñen callo pra todo, e algo mais.

—Con decire pra todo folga o de algo mais, porque é demasiado señalar.

—E pra me non equivocarme c'unha nena que lle pasou un caso pavero.

—¿A ver, ho, que caso foi ese?

—Ela ten un mozo que lle fai o amor e mora na mesma rua que ela.

—Estache ben.

—De sorte que veuse dende as galerías.

—Estache millor.

—Pro é un pouco corta de vista.

—Eso estache mal.

—E un d'estes derradeiros dias viu na galería do mozo un bulto e comenzou á lle facer señas.

—¿E qué?

—Que o bulto aquel era un padre.

—¿Un padre de quen?

—Un padre de almas, un crego, que cando reparon no que facía a moza, e cuidando que lle puña os cornos retirouse todo el corrido.

—¡Home, non mintas!

—Elle certo de toda verdade.

—¡Pois, fillo, pra que un se non engane hay que abrir moito o ollo, Mingotel!

—¡E así e todo non faltará quen llo cegue, tio Chinto!

Pol-a copia,

XANIÑO.

## INFORMACIONES

### Nuevo periódico

*La Libertad*, semanario católico, ha desaparecido para dar lugar á la publicación de *El Eco de Galicia*, diario de la mañana, cuyo primer número ha visto la luz el 1.º del corriente.

Semanalmente dícese que reparará una hoja gratis entre los obreros.

Sea bien venido y alcance larga duración.

### Ofrecimiento

El nuevo Gerente de la Sociedad Cooperativa Militar y Civil, don Francisco Ponte y Blanco, se nos ha ofrecido en su cargo, atención que mucho le estimamos.

### Círculo católico

Parece ser un hecho que se trabaja para fundar á la mayor brevedad un *Círculo Católico*, para cuyo objeto se están formando listas y se recaudan cantidades para hacer frente á los primeros gastos que se originen.

### Viajeros

Hemos tenido el gusto de recibir la visita de nuestro amigo y compañero, el director de la *Gaceta de Galicia*, de Santiago, D. Antonio Fernández Tafall.

Se ha despedido de nosotros el Sr. D. Manuel Gómez Adánza, Deán de la S. I. C. de Santander, quién salió ayer para dicho punto.

Deseamos un feliz viaje al estimado amigo.

### Discos para gramófonos

Grandes y completamente nuevos, impresionados con escogidos trozos de ópera, por el célebre tenor italiano Mielli, se venden unos cuantos á mitad de precio, ó sean á 4 pesetas cada uno.

Informarán en el establecimiento de ultramarinos de D. Pedro López, San Andrés, 38, La Coruña.



### Papel para envolver

Papel bueno de periódicos enteros, se vende por arrobas en la imprenta don se edita este periódico.

## Tes da China

IMPORTADOS DIREITAMENTE

DE

### Hankow e Foochow

Nos longos días do inverno en que mais ataca ofrio, ten moita conta o tomare unha taza do té chino que vende García Ibarra en latas y en paquetiños, pois ademais de quentare é tónico e dixestivo.

66, REAL, 66

Tip. «La Constanza». Plaza de María Pita 18

## Banco Español de Crédito

AGENCIA DE LA CORUÑA

10, Real, 10

Director: D. RAFAEL HERVADA

Descuentos, negociaciones, giros, préstamos, créditos, cartas de crédito, cobro y descuento de cupones y títulos amortizados, cambio de monedas, cobros y pagos en comisión y toda clase de operaciones de Banca y Bolsa.

Compra y venta de fondos públicos y valores industriales, al contado y á plazos.

Cuentas corrientes con interés.

Cuentas corrientes en monedas y valores extranjeros y seguros de cambio.

## FARMACIA

DE

## ISMAEL VIDAL OGEN

Productos químicos garantizados. Especialidades farmacéuticas nacionales y extranjeras. Ortopedia. Artículos de goma inmejorables.

Estrecha de San Andrés, núm. 15

## ALMACEN DE PAPEL E IMPRENTA

— DE —

REAL, 66—F. García Ybarra—REAL, 66

MIL	cartas comerciales timbradas desde 5'00 ptas		
	sobres	»	» 4'75 »
	facturas	»	» 8'00 »
	tarjetas	»	» 15'00 »

PAPEL PARA HABITACIONES

DESDE 2 REALES PIEZA

## EL AURANCIAL

es el purgante y laxante más agradable é higiénico

Bebida gaseosa, refrescante, antiséptica y completamente inofensiva.

Lo toman con verdadero placer niños, jóvenes y ancianos de ambos sexos.

Depósitos en Farmacias, Droguerías y centros de especialidades farmacéuticas.

Se expende *El Aurancial* en botellas de medio litro al precio de UNA peseta.



DERECHA

# VIUDA DE H. HERVADA

REAL, 14, 77 y 86

(CASA FUNDADA EN 1865)

QUINCALLA, FERRETERIA, MUEBLES Y PIANOS  
ESPECIALIDAD EN PIEDRAS FRANCESAS  
PARA MOLINOS HARINEROS

DE

## La Ferté y Dordogne

HAY PROSPECTOS.—PIDANSE TARIFAS

## SIGLO XX

Café y Billares

DE

### Ramón García

En este establecimiento, que cuenta con toda clase de comodidades, se despachan chocolates y refrescos á todas las horas.

Además tiene á su cargo el ambigü del «Círculo de Artesanos».

Fuente de San Andrés, 9.—(Antes Perete)

**Andrés Villabril** MEDICO.—Consulta general médico-quirúrgica de dos á tres y media

Consulta particular de las enfermedades de los ojos y niños, de tres y media á cinco.

San Nicolás, 28, segundo.

## LUIS LAMIGUEIRO

Corredor de número del comercio de esta plaza, se encarga de la compra-venta de papel del Estado y valores industriales, cobro de cupones atrasados y descuento de los no vencidos; de la compra-venta de fincas rústicas y urbanas; del cobro de toda clase de créditos; de efectuar toda clase de operaciones con el Banco de España; de facilitar dinero á préstamos en pequeñas y grandes cantidades al interés legal y de la representación de clases pasivas.

ESCRITORIO: María Pita, 18

## B. ESCUDERO É HIJOS

Socorro, 8, (Fábrica)

Talleres y almacenes de mármoles.  
—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

## A los contratistas y maestros de obras

Cementos, cal hidráulica, cales, yesos, azulejos, teja plana y del país, ladrillo y demás materiales de construcción.

Aceites de linaza y lubricantes, pinturas en pasta y polvo, secante y barnices, brochas, vidrios, etc., etc.

Ventas al por mayor y menor

Suárez, Pedregal y C.<sup>a</sup> S. en C.)

5 y 6, PLAZA DE ORENSE, 5 y 6

## Areal y Castro

FILTROS LEGÍTIMOS DE AMIANTO

GASÓMETROS PARA CARBURO

Y CARBURO DEL PINDO

Herramientas

Cantón Grande, 8.—Coruña

## !!! ATENCION!!!

Ya se recibieron los legítimos y afamados vinos BLANCOS Y TINTOS de las acreditadas bodegas del Sr. Batanero.

Unica casa en donde se despachan estos acreditados vinos:

**María Pita, 14**

La Coruña

## ALFREDO DE LA FUENTE LIBRERÍA Y PAPELERÍA

Cantón Pequeño, núm 13.—La Coruña

Papel y sobres de todas clases.—Libros comerciales.—Lápices, plumas, porta plumas, gomas, tintas y demás menesteres de escritorio.

## ANDRÉS SOUTO RAMOS

Marina, 28—Coruña

Comisiones y Consignaciones.

## Gran Hotel de Francia

LA CORUNA

Alameda, 1, 3 y 5—Plaza de Mina—Juana de Vega, 2, 4 y 6

Este gran hotel está montado con arreglo á los modernos adelantos, y con el confort, lujo y comodidad que puedan apetecer las personas más exigentes.

RESTAURANT

á cargo de un inteligente repostero

SE ADMITEN ENCARGOS PARA BANQUETES

 BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS

Vapores para todos los puertos del Litoral

9, SANTA CATALINA, 9

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOYD ALEMÁN

## LAS CUENTAS CLARAS Y EL CHOCOLATE ESPESO

Este es refrán muy vulgar en las cuatro provincias gallegas y en el resto de España; pero lo positivo es que mejores chocolates de todos precios que los que en esta casa se fabrican á brazo y á la vista del consumidor, no se fabrican en ninguna otra, porque por su aroma y sabor son lo que el puro Burdeos en los vinos.

Probad y os convencereis.

CHOCOLATERIA

DE JUAN VAZQUEZ PEREIRO

Estrecha de San Andrés, núm. 3.—Coruña



## LÍNEA DE VAPORES DE ARROTEGUI

ENTRE

LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA

Servicio quincenal por los vapores

	Tons.		Tons.
CASTANO . . . . .	4.410	SANTANDERINO . . . . .	3.032
RIOJANO . . . . .	3.904	GADITANO . . . . .	2.749
LUGANO . . . . .	3.770	COMINO . . . . .	2.680
MADRILEÑO . . . . .	3.115	EUSKARO . . . . .	2.471

Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 12 de Marzo el grande y magnífico vapor nombrado

## RIOJANO

Capitán, D. Juan Egurrela.

Admite carga y pasajeros, á quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino á las comidas y asistencia médica gratuita.

Se suplica á los señores cargadores comuniquen á esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo á los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse á su consignatario D. Daniel Alvarez, PICA VIA, 3.—Coruña.

**Antonio Deus García****MÉDICO**

Horas de consulta: de 12 á 2 de la tarde

Plaza de Azcárraga, 1-3.º

(Botica del Sr. Cuñado)

**José Rouco**Procurador de esta Audiencia Territorial  
y Representante de la Sociedad de Seguros Mutuos (Austria y Hungría)

Se encarga de la gestión de toda clase de asuntos en general, é igualmente de la compra-venta de fincas en la provincia y préstamos hipotecarios.

Estrecha de San Andrés, 13, pral.

LA CORUÑA

**MÉDICO Villardefrancos**

Consulta: de 1 á 4

San Andrés, 22, 3.º

La Coruña

**La Campana****TOSTADOR DE CAFÉ**

San Andrés, 101

La casa que más caros vende los cafés es esta. ¿Por qué será?

Recibiése el exquisito y legítimo café Moka, tostado al día, como los excelentes cafés de otras clases que se expenden en este establecimiento.

Se facilitan prospectos para toda clase de instalaciones de baños, retretes y urinarios.



Instalaciones completas de retretes de agua fría y caliente. — Cisternas con termo-álbum.

**FOTOGRAFIA DE PARIS**

de José Sellier

SAN ANDRES, 9

**Academia Sarasate**

SAN ANDRES, 101-2.º

DIRECTOR: D. Manuel Sánchez Yáñez

Enseñanza completa del solfeo, piano, violín y demás instrumentos de arco.

Especialidad en las clases de perfeccionamiento y de conjunto.

De esta ACADEMIA, única de resultados positivos en la enseñanza, proceden los mejores violinistas de esta capital.

LECCIONES PARTICULARES Á DOMICILIO

**Antonio Diaz Collazo**

LOZA, CRISTAL, QUINCALLA, FERRETERÍA, CESTERÍA, JUGUETES Y OTROS ARTÍCULOS

Precios sin competencia

CALLE DE LA PLAZA, 5.—Coruña

**José Pan García****CORREDOR DE COMERCIO**

Se encarga de la compra y venta de Papel del Estado y demás valores. — Intervención gratis en operaciones de préstamos con el Banco de España. — Administraciones de fincas. — Seguros de todas clases.

CASTELAR, 16, (antes RUANUEVA)

**Platería de Generoso Escudero**

Taller de construcción de toda clase de platería y montura de piedras finas. Especialidad en la fabricación de medallas religiosas.

REAL, 30

**Gonzalo Martínez****CORREDOR DE COMERCIO**

Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado. — Operaciones en el Banco de España.

**Talleres de Fotgrabado**

— DE —

**PEDRO FERRER**

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

**Imprenta, papelería y objetos de escritorio**

REAL, 61—LA CORUNA—REAL, 61

**LA CATALANA**

Compañía de seguros contra incendios y explosiones, á prima fija, establecida en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, número 5, principal

**CAPITAL Y RESERVAS: 19.664.748,56**

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903: 1.496.378.984,76 pesetas.

La Compañía ha satisfecho por 6.861 siniestros la cantidad de 8.146.949,80 pesetas.

Comisión principal de Galicia: Sres. Tejero, Pérez y Gil, Riego de Agua, 19.—La Coruña.

**TARJETAS** desde UNA peseta el ciento, se hacen donde se edita este semanario.**CASA CABANAS**

(FUNDADA EN 1850)

**AGUDIN Y ROMAY**

(SUCESORES)

SAN ANDRES, 73

Loza, vidrio, porcelana y cristal.—Servicios de cristal.—Juegos cerveza.

La casa que más surtido tiene en novedades para regalos y á precios económicos.

NADIE COMPRE SIN VISITAR ESTA CASA

**EDUARDO DANS**

Importador exclusivo del «Rom Bacardi»

Comestibles finos

Cantón Pequeño, 17

**Fotografía Moderna**

REAL, 86.—Coruña

Garantizado el exacto parecido.

Perfección y economía.